

## SAA VET control kit

### Français

Réservé à l'usage vétérinaire !

**Utilisation prévue :** Pour les procédures de contrôle qualité de la détermination quantitative avec le kit de test SAA VET test kit sur l'analyseur solo ou CUBE-VET.

| Inf. p.l. commandes | Désignation     | Conditionnement        |
|---------------------|-----------------|------------------------|
| Référence : VT0170  | SAA test kit    | 6 tests                |
| Référence : VT0171  | SAA test kit    | 16 tests               |
| Référence : VT1700  | SAA control kit | 1 x 2 ml (niveau dec.) |

 **Préparation du test: Ramener les réactifs à température ambiante (20 - 25 °C) au moins pendant 10 minutes. Prendre une cuvette et un bouchon du kit et les placer sur le portoir. Remettre le kit dans le réfrigérateur. Réaliser le test uniquement à température ambiante.**

### Résumé

L'utilisation de ce kit de contrôle SAA VET control kit sert à mesurer de manière fiable la qualité et la précision de la détermination de la SAA avec un kit de test SAA VET test kit (VT0170, VT0171) et permet donc de surveiller l'exactitude des résultats des tests.

### Matériel requis

(non inclus dans le kit)  
- pipettes  
- eau distillée

### Préparation et manipulation

Le matériel de contrôle est lyophilisé et doit être reconstitué pour être utilisé !

- Ouvrir délicatement le flacon : éviter de renverser le matériau lyophilisé.
- Ajouter exactement 2 ml d'eau distillée/déionisée.  
Attention : Une reconstitution inexacte de la solution contrôle et les erreurs de manipulation peuvent entraîner de mauvais résultats.
- Fermer soigneusement le flacon et mélanger complètement les composants en agitant doucement le flacon. Éviter la formation de mousse !
- Laissez le contenu reposer pendant environ 15 minutes.
- Traiter/mesurer le contrôle comme un échantillon de patient.

### Stabilité et conservation

Les flacons non ouverts sont stables jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'étiquette s'ils sont conservés à une température comprise entre 2 et 8 °C.

**Stabilité après reconstitution :**  
Stockage entre 2 et 10 °C : 2 semaines

Refermer immédiatement après utilisation. Conserver le contrôle dans un récipient hermétiquement fermé lorsqu'il n'est pas utilisé. La contamination bactérienne entraîne une turbidité du liquide et/ou le développement d'une odeur caractéristique.

### Avertissements et précautions

Ce kit de contrôle est réservé à l'usage vétérinaire !

**NE PAS AVALER !** Prendre les précautions nécessaires à l'utilisation de réactifs de laboratoire. Les composants de contrôle dérivés de matériel d'origine humaine n'ont eu aucune réaction avec l'antigène de surface de l'hépatite B (HBsAg), de l'hépatite C (VHC) et du VIH-1 et du VIH-2. Le contrôle doit être manipulé aussi soigneusement qu'un échantillon de patient, car aucune méthode de test ne peut exclure une infection avec une certitude absolue.

En outre, le contrôle doit être réalisé conformément aux recommandations du manuel du Center for Disease Control/National Institutes of Health - « Biosafety in Microbiological and Biomedical Laboratories » (1999).

-  Avant de tester la solution de contrôle, réglez l'espèce sur « *Contrôle* ».
-  Comparez les résultats aux valeurs figurant dans le tableau de valeurs du lot.
-  Si le résultat n'est pas compris dans une plage acceptable, renouvelez la mesure. Au deuxième essai, si le résultat n'est toujours pas dans une plage acceptable, veuillez contacter votre distributeur.

### Gestion des déchets

Respecter les prescriptions légales en vigueur.

## SAA VET control kit

### Italiano

Solo per uso veterinario!

**Scopo di utilizzo:** per procedure di controllo della qualità per la determinazione quantitativa con un kit diagnostico SAA VET test kit sull'analizzatore solo o CUBE-VET.

| Informazioni d'ordine | Denominazione   | Dimensioni del kit      |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|
| Codice: VT0170        | SAA test kit    | 6 test                  |
| Codice: VT0171        | SAA test kit    | 16 test                 |
| Codice: VT1700        | SAA control kit | 1 x 2 ml (livello dec.) |

 **Preparazione del kit per il test: Riscaldare un singolo test a temperatura ambiente (20 - 25 °C), lasciandolo per almeno 10 minuti nel rack portaprovette. Rimettere in frigorifero la confezione del kit per il test.**

### Riassunto

L'uso di questo kit di controllo SAA VET control kit serve a rilevare in modo affidabile la qualità e la precisione della determinazione della SAA con un kit diagnostico SAA VET test kit (VT0170, VT0171) e consente quindi di monitorare la precisione dei risultati del test.

### Materiale necessario

(non incluso nel kit)  
- pipette  
- acqua distillata

### Preparazione e manipolazione

Il materiale di controllo è liofilizzato e deve essere ricostituito prima dell'uso!

- Aprire la fiala con cautela: evitare di versare il materiale liofilizzato.
- Aggiungere esattamente 2 ml di acqua distillata/deionizzata.  
Attenzione: una ricostituzione imprecisa del controllo e errori nella manipolazione possono causare risultati errati.
- Chiudere accuratamente la fiala e mescolare completamente i componenti agitando delicatamente di tanto in tanto. Evitare la formazione di schiuma!
- Lasciare ricostituire il contenuto per un periodo di circa 15 minuti.
- Elaborare/misurare il controllo esattamente come un campione di paziente.

### Stabilità e conservazione

Le fiale non aperte, se conservate a 2 - 8 °C, sono stabili fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta.

**Stabilità dopo ricostituzione:**  
a 2 - 10 °C: 2 settimane

Chiudere immediatamente dopo l'uso. Conservare ben chiuso quando non in uso. La contaminazione batterica provoca l'intorpidimento del liquido e/o la formazione di un odore caratteristico.

### Avvertenze e precauzioni

Questo kit di controllo è solo per uso veterinario!

**NON INGERIRE!** Prendere le precauzioni necessarie per la manipolazione di tutti i reagenti di laboratorio. I componenti di controllo derivati da materiale di origine umana sono risultati non reattivi all'antigene di superficie dell'epatite B (HBsAg), all'epatite C (HCV) e all'HIV-1 e HIV-2. Il controllo deve essere manipolato con la stessa cura con cui si maneggia un campione prelevato da un paziente, poiché nessun metodo di test può escludere un'infezione con assoluta certezza.

Inoltre, il controllo deve essere manipolato secondo le raccomandazioni del Center for Disease Control/National Institutes of Health manual - "Biosafety in Microbiological and Biomedical Laboratories" (1999).

-  Impostare la specie su „*Controllo*” prima di eseguire il controllo di qualità.
-  Confrontare il risultato con i valori target del foglietto illustrativo specifico per lotto.
-  Se il risultato non rientra nell'intervallo ripetere la misurazione. Se il risultato è ancora fuori dall'intervallo, si prega di contattare il distributore.

### Gestione dei rifiuti

Fare riferimento ai requisiti di legge locali.

## SAA VET control kit

### English

For veterinary use only!

**Intended use:** For quality control procedures of the quantitative determination with the SAA VET test kit on a solo or CUBE-VET analyser.

| Order information    | Indication      | Kit size              |
|----------------------|-----------------|-----------------------|
| Order number: VT0170 | SAA test kit    | 6 tests               |
| Order number: VT0171 | SAA test kit    | 16 tests              |
| Order number: VT1700 | SAA control kit | 1 x 2 ml (dec. level) |

 **Test kit preparation: Allow single test at least 10 minutes to warm up to room temperature (20 – 25 °C) by placing the test into the test kit rack. Put test kit package back into refrigerator.**

### Summary

The use of this SAA VET control kit serves to reliably assess the quality and precision of the SAA determination with an SAA VET test kit (VT0170, VT0171) and therefore enables the monitoring of the accuracy of the test results.

### Required Material

(not supplied with the kit)  
- Pipettes  
- Distilled water

### Preparation and Handling

Control material is lyophilized and must be reconstituted before use!

- Open the vial very carefully, avoiding any loss of the lyophilized material.
- Add exactly 2 ml of distilled/deionized water.  
Warning: Inaccurate reconstitution of the control and error in assay technique can cause erroneous results.
- Close the vial carefully and dissolve the components completely by occasional gently swirling. Avoid the formation of foam.
- Allow the contents to reconstitute over 15 minutes before.
- Analyse the control in the same way as a patient sample.

### Stability and Storage

Unopened vials are stable until the expiration date stated on the label when stored at 2 - 8 °C.

**Stability after reconstitution:**  
at 2 - 10 °C: 2 weeks

Close immediately after use. Store control tightly capped when not in use. Bacterial contamination produces an increase in turbidity and/or a characteristic odor. Discard vial if evidence of microbial contamination is observed.

### Warnings and Precautions

This control kit is for veterinary diagnostic use only!

**DO NOT INGEST!** Exercise the normal precautions required for handling all laboratory reagents. The control components derived from material of human origin have been found to be non-reactive with respect to hepatitis B surface antigen (HBsAg), hepatitis C (HCV), HIV-1 and HIV-2. However, it is impossible to completely rule out the possibility that these viruses or other pathogens may be present. Therefore when using these reagents, handle them with same degree of caution as patient samples.

This control must be handled in accordance with recommendations from Centers for Disease Control/National Institutes of Health manual, "Biosafety in microbiological and biomedical laboratories" (1999).

-  Set the species to „*Control*” before running the QC material.
-  Compare the results with the values indicated in the lot-specific value table.
-  If the result is not within the acceptable range, repeat measurement. If result is again not within the acceptable range, please contact your distributor.

### Waste Management

Please refer to local legal requirements.

## SAA VET control kit

### Deutsch

Nur für den Veterinärgebrauch!

**Verwendungszweck:** Für Verfahren zur Qualitätskontrolle der quantitativen Bestimmung mit dem SAA VET test kit am solo oder CUBE-VET Analyser.

| Bestellinformation    | Bezeichnung     | Packungsgröße         |
|-----------------------|-----------------|-----------------------|
| Bestellnummer: VT0170 | SAA test kit    | 6 Tests               |
| Bestellnummer: VT0171 | SAA test kit    | 16 Tests              |
| Bestellnummer: VT1700 | SAA control kit | 1 x 2 ml (dec. level) |

 **Vorbereitung des Testkits: Der Einzeltest muss min. 10 Minuten auf Raumtemperatur (20 – 25 °C) aufgewärmt werden. Geben Sie dazu den Test aus der Packung und setzen Sie ihn in das Testkit-Rack. Geben Sie die Testpackung zurück in den Kühlschrank.**

### Zusammenfassung

Die Verwendung dieses SAA VET control kits dient der verlässlichen Erhebung der Qualität und Präzision der SAA-Bestimmung mit einem SAA VET test kit (VT0170, VT0171) und ermöglicht daher die Überwachung der Genauigkeit der Testergebnisse.

### Benötigtes Material

(nicht im Kit enthalten)  
- Pipetten  
- Destilliertes Wasser

### Vorbereitung und Handhabung

Das Kontrollmaterial ist lyophilisiert und muss zur Verwendung rekonstituiert werden!

- Das Fläschchen vorsichtig öffnen: Ausschütten des lyophilisierten Materials vermeiden.
- Exakt 2 ml destilliertes/deionisiertes Wasser hinzugeben.  
Achtung: Ungenaue Rekonstitution der Kontrolle und Fehler in der Handhabung können fehlerhafte Ergebnisse verursachen.
- Das Fläschchen sorgfältig schließen und die Komponenten durch gelegentliches saches Schwenken komplett vermischen. Schaumbildung vermeiden!
- Den Inhalt über die Dauer von ungefähr 15 Minuten rekonstituieren lassen.
- Die Kontrolle gleich wie eine Patientenprobe abarbeiten / messen.

### Stabilität und Lagerung

Ungeöffnete Fläschchen sind, sofern bei 2 - 8 °C gelagert, bis zum am Label angegebenen Haltbarkeitsdatum stabil.

**Stabilität nach Rekonstitution:**  
Bei 2 - 10 °C: 2 Wochen

Nach Verwendung sofort wiederverschließen. Kontrolle gut verschlossen lagern, wenn nicht in Verwendung. Bakterielle Kontamination führt zur Trübung der Flüssigkeit und/oder Entstehung eines charakteristischen Geruchs.

### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Control Kit ist nur für den veterinären Einsatz!

**NICHT VERSCHLUCKEN!** Beachten Sie die üblichen Laborvorschriften beim Umgang mit Reagenzien. Die aus Material humanen Ursprungs abgeleiteten Kontrollkomponenten sind in Bezug auf Hepatitis-B-Oberflächenantigen (HBsAg), Hepatitis C (HCV) sowie HIV-1 und HIV-2 als nichtreaktiv befunden worden. Die Kontrolle sollte dennoch so vorsichtig wie eine Patientenprobe gehandhabt werden, da keine Testmethode eine Infektion mit absoluter Sicherheit ausschließen kann.

Des Weiteren sollte die Kontrolle nach den Empfehlungen des Centers for Disease Control/National Institutes of Health manual - "Biosafety in Microbiological and Biomedical Laboratories" (1999) gehandhabt werden.

-  Spezies auf „*Kontrolle*” stellen, bevor das Kontrollmaterial gemessen wird.
-  Vergleichen Sie die Ergebnisse der Kontrollmessung mit den auf der lot-spezifischen Tabelle angeführten Grenzwerten.
-  Befindet sich das Ergebnis außerhalb der Zielbereiche, wiederholen Sie die Messung. Ist das Ergebnis dann immer noch außerhalb der Zielbereiche, wenden Sie sich bitte an Ihren Distributor.

### Entsorgung

Bitte beachten Sie immer die lokalen gesetzlichen Vorschriften.

Processing of an **SAA** VET control measurement  
Durchführung einer **SAA** VET Kontrollmessung  
Réalisation d'une mesure de contrôle de la **SAA** VET  
Realizzazione di una misurazione di controllo **SAA** VET

CUBE-VET solo

1.1

1.2

1.3

1.4

CUBE-VET solo

Species:

☒ Control

☐ Cat

☐ Dog

☐ Young cat

Holder:

☒ Control

☐ Dog

☐ Cat

☐ Young Cat

2.1

2.2

CUBE-VET solo

3.1

3.2

3.3

3.4

English

ATTENTION!

Allow single test at least 10 minutes to warm up to room temperature (20 - 25 °C) before use!

1. Preparation of test system

1.1 Place RFID card

1.2 Place ERS cuvette in test kit rack

1.3 Place ERS cap in test kit rack

1.4 Press „Measurement“ button, enter required information using the touch screen

2. Control preparation

For further details please see user manual of laboratory photometer

2.1 Set species to „Control“

2.2 Aspirate 5 µl control liquid using a pipette

Deutsch

ACHTUNG!

Einzeltest mindestens 10 Minuten vor Gebrauch bei Raumtemperatur (20 - 25 °C) aufwärmen lassen!

1. Testsystem vorbereiten

1.1 RFID-Karte platzieren

1.2 ERS Küvette in Probenhalter geben

1.3 ERS Kappe in Probenhalter geben

1.4 „Messung“-Taste drücken, die erforderlichen Daten über den Touchscreen eingeben

2. Vorbereitung der Kontrolle

Für weitere Details beachten Sie bitte das Anwenderhandbuch des Laborphotometers

2.1 Als Spezies „Kontrolle“ auswählen

2.2 5 µl Kontrollflüssigkeit mit Pipette aufsaugen

Français

ATTENTION !

Ramener un test à température ambiante (20 - 25 °C) au moins pendant 10 minutes !

1. Préparation du système de test

1.1 Placer la carte RFID

1.2 Placer cuvette ERS dans le portoir

1.3 Placer le capuchon ERS dans le portoir

1.4 Appuyer sur la touche de „Mesure“ puis saisir les informations requises à l'aide de l'écran tactile

2. Préparation du contrôle

Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel d'utilisation du photomètre de laboratoire

2.1 Sélectionner « Contrôle » comme espèce

2.2 Aspirer 5 µl de solution de contrôle

Italiano

ATTENZIONE!

Far riscaldare ogni test per almeno 10 minuti a temperatura ambiente (20 - 25 °C) prima dell'uso!

1. Preparazione del sistema analitico

1.1 Posizionare la scheda RFID

1.2 Inserire la cuvetta ERS nel rack portaprovette

1.3 Mettere il cappuccio ERS nel rack portaprovette

1.4 Premere il pulsante di „Misurazione“, inserire le informazioni necessarie tramite il touch screen

2. Preparazione del controllo

Per ulteriori dettagli, consultare il manuale d'uso del fotometro da laboratorio

2.1 Come specie selezionare „Controllo“

2.2 Aspirare 5 µl di liquido di controllo con la pipetta

Control values for the **SAA** VET control kit  
Kontrollwerte für das **SAA** VET control kit  
Valeurs de contrôle pour le kit **SAA** VET control kit  
Valori di controllo per kit **SAA** VET control kit

|     |         |                                       |                                       |                                       |
|-----|---------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| LOT | 2508-3  | Target / Zielwert / Cible / Bersaglio | Value / Wert / Valeur / Valore (min.) | Value / Wert / Valeur / Valore (max.) |
|     | 2026-08 | 75 µg/ml                              | 49 µg/ml                              | 101 µg/ml                             |